

НАША ПРОФЕССИЯ. КАДРЫ. ОБРАЗОВАНИЕ

УДК 81'271

Е. А. Куриленко

Белгородский государственный институт искусств и культуры

Языковая норма в современных библиотечных коммуникациях

Цель статьи – определить место языковой нормы в современных вербальных коммуникациях библиотеки. Актуальность этого исследования обусловлена кризисом вербальных коммуникаций в обществе (активное использование сленговых выражений, необоснованные заимствования иностранных слов, снижение языковой культуры, массовое использование как в деловом, так и в межличностном общении технических устройств). Сделан вывод о том, что востребованы такие навыки вербальной коммуникации, когда гармонично сочетаются все её компоненты, в том числе нормативный аспект культуры речи. Представлены результаты мониторинга, проведённого с целью выявить проблемы библиотечных вербальных коммуникаций. Определён уровень владения специалистом библиотечно-информационной сферы языковыми нормами современного русского языка: большинство респондентов обладает недостаточными знаниями, что отражается на их профессиональной деятельности.

Проанализированы: орфоэпические ошибки, нарушения лексических, грамматических (словообразовательных, морфологических и синтаксических) и стилистических норм русского языка, соблюдение в письменной речи правил орфографии и пунктуации. Отмечено, что выявление лагун поможет определить наиболее проблемные сферы речевой культуры библиотекарей при разработке системы мер по повышению эффективности вербальных коммуникаций в профессиональной библиотечной среде, в том числе в рамках системы повышения квалификации.

Ключевые слова: библиотечные вербальные коммуникации, культура речи, нормативность речи библиотекаря, языковая норма.

UDC 81'271

Ekaterina Kurilenko

Belgorod State Institute of Arts and Culture, Belgorod, Russia

Language norms in the modern library communications

The author attempts to identify the place for the language norms in the modern library verbal communications. The relevancy of this study is determined by the crisis of verbal communications in the society (overuse of slang, frivolous borrowings from foreign languages, decay of the language culture, using gadgets in interpersonal and business communications).

The author concludes that verbal communication skills are needed to harmonize all communicative components, including language norms and speech culture. The findings of the monitoring survey of library verbal communications are presented. The level of command of the modern Russian language norms is identified for library and information specialists. It was found that the largest part of respondents had insufficient knowledge of language norms which affects their professional activity.

The author analyzes orthoepical (pronouncing and articulatory) errors, violation of lexical, grammar (word-formation, morphological and syntactic) and stylistic norms of the Russian language, observance of orthographic and punctuation rules in the written speech. She argues that revealing the gaps helps to define the problems of librarians' speech culture and to increase the efficiency of verbal communications in the professional library environment, in particular within the system of advanced training.

Keywords: library verbal communications, speech culture, librarians' speech standard, language norms.

We are witnessing the crisis of the language norms in modern verbal communications in the library (active use of slang expressions, unreasonable borrowing of foreign words, the reduction of language culture, the massive use of technical terms). To identify the problems, we send a questionnaire to the specialists in the library and information of the Southern regions. The majority of respondents have insufficient knowledge for conducting professional library and information activities: 54% of respondents accept unmotivated violations of language norms (low level – 9%, below-average level – 45%). The total number of correct answers for orthoepy was 75%. The most common violations of lexical norms are associated with the use of borrowed words, paronyms, synonyms, phraseological units. It should be noted that 89% of respondents constantly use phraseological constructions in their speech. The total number of correct answers in lexicon and lexicography was 82%. The number of correct responses in grammar isn general is 67%; on word formation – 83%; on morphology – 61%; by syntax – 58%. Knowledge of the grammatical norms of the modern Russian literary language corresponds to a level below the average, which is unacceptable for specialists in the library and information sphere. The number of correct answers to questions on stylistics is 61%, which characterizes the level of knowledge in this area as "below average". The analysis of respondents' answers demonstrates the following level of knowledge of the language norms of the modern Russian literary language: the average level (71–90% of correct answers) – orthoepic, lexical, derivational norms; below average (51–70% of correct answers) – morphological, syntactic, spelling, stylistic norms; low level (up to 50% of correct answers) – punctuation norms. The monitoring results showed that the normative level of speech of library and information specialists is rather low. The detection of lacunas will allow to direct efforts to solve the most common problems of librarian's speech

culture when developing a system of measures to increase the effectiveness of verbal communications in a professional library environment, including within the system of professional development.

Библиотечно-информационное обслуживание осуществляется в процессе общения, коммуникативного взаимодействия, реализуемого посредством различных коммуникационных каналов (устный, документный, электронный, гибридный), форм общения (прямое, косвенное, непосредственное, опосредованное, межличностное, массовое) и средств общения (вербальные, невербальные, паравербальные). Следует отметить, что вербальные средства коммуникации, т.е. звучащая и записанная речь, используются значительно чаще – во всех коммуникационных каналах и формах общения.

Существенный аспект профессиональной культуры библиотечного работника – осознание необходимости расширять и углублять знания в области языкознания, риторики, психолингвистики и других речеведческих и смежных лингвистических наук; обогащение лексикона, в том числе свободное владение профессиональной библиотечной терминосистемой; развитие способности логически мыслить. Исследовать состояние библиотечных вербальных коммуникаций через призму культуры речи специалистов – задача, решение которой позволяет определить вектор научно-методической работы, направленной на повышение качества вербальных коммуникаций в библиотеке.

Несмотря на возрастающую актуальность проблемы профессиональных вербальных коммуникаций, не всем её аспектам уделяется достаточное внимание в диссертационных исследованиях, монографиях, научных статьях и на страницах периодических изданий. Наиболее разработаны социально-психологические аспекты профессиональной культуры общения, его коммуникативные особенности; фрагментарно затрагиваются проблемы культуры речи современного библиотекаря. И если проблемы библиотечно-общения, речевой культуры [1–3], психолингвистические аспекты библиотечного диалога [4, 5] всё-таки занимают скромное место в профильной литературе, то вопросы нормативности культуры речи специалиста библиотечно-информационной сферы рассматриваются крайне редко.

Среди научных публикаций последних лет, в которых отражены проблемы речевой грамотности в библиотечно-коммуникативном пространстве, можно выделить статью М. Н. Колесниковой «КаталОг или катАлог? Заметки о важной роли речевого этикета». В ней рассмотрены нарушения языковой нормы в речи библиотекарей [6]. Нормативный аспект этих проблем исследовала Н. А. Туранина [7–10]. Последняя диссертация по этой тематике, в которой в частности рассмотрена лексическая культура буду-

ших библиотекарей, была защищена в 1998 г. в Московском государственном университете культуры Н. М. Спириной (под научным руководством М. Я. Дворкиной) – «Речевая культура библиотечного специалиста: формирование и развитие в условиях вуза».

Таким образом, вопросы орфоэпического, грамматического, стилистического оформления речи специалиста библиотечно-информационной сферы фактически не разработаны. Очевидно, что проблемы функционирования языковой нормы в библиотечных вербальных коммуникациях нуждаются в исследовании.

Вербальная коммуникация в библиотеке – это социальная коммуникация, которая осуществляется посредством языковых (речевых) средств и направлена в первую очередь на решение профессиональных задач в процессе речевого взаимодействия с коллегами, потребителями услуг, социальными партнёрами, руководством и т.д. Информация передаётся с помощью устных (личные, телефонные) и письменных (традиционное письмо, e-mail) сообщений. В зависимости от канала передачи информации коммуниканты используют следующие виды речевой деятельности: говорение, слушание, письмо, чтение. Залог эффективной вербальной коммуникации – высокая коммуникативная культура, культура речи индивидуума. А речь библиотекаря, как отмечает Н. М. Спирина, есть «неотъемлемый атрибут его профессионального сознания» [5. С. 32].

Речевая культура специалиста формируется в трёх аспектах: нормативном (языковом), коммуникативном и этическом [11–13], органичное единство которых обеспечивает грамотную речь и эффективное взаимодействие с членами социума, различными социальными группами, профессиональными сообществами.

Нормативный аспект культуры речи прежде всего предполагает грамотную с лингвистической точки зрения речь, т.е. соблюдение орфоэпических, лексических, грамматических, стилистических, этико-речевых норм, норм правописания. Носители языка получают эталон для последующего воспроизведения, именуемый языковая норма.

В трудах исследователя проблем культуры речи Л. А. Введенской, определяющей языковую норму как «правила использования речевых средств в определённый период развития литературного языка» [14. С. 73], т.е. правила произношения, словоупотребления, использования традиционно сложившихся грамматических, стилистических и других языковых средств, принятых в общественно-языковой практике, отмечено, что это «единообразное, образцовое, общепризнанное употребление элементов языка (слов, словосочетаний, предложений)» [Там же]. Соблюдение языковых норм – важнейшее условие эффективного вербального взаимодействия.

Немотивированные нарушения языковых норм в процессе коммуникации – неправильное написание слов, недочёты в произношении, словообразовании, противоречащие грамматическим и лексическим законам языка, – квалифицируются как ошибки. Ошибки дифференцируются по уровням языка: орфографические и пунктуационные свойственны письменной речи; орфоэпические (акцентологические, произносительные, интонационные) – устной речи. Грамматические (морфологические, словообразовательные, синтаксические), лексические (в том числе лексикофразеологические), стилистические ошибки характерны как для устной, так и для письменной речи.

Отступление от языковых норм роняет авторитет библиотекаря. Профессор МГУКИ Г. А. Алтухова в своей монографии «Основы культуры речи библиотекаря» многократно подчёркивает важность и необходимость правильной речи, которая является основой речевой культуры личности [1]. Следует понимать, что речь – это своего рода «социальный символ» [6. С. 18], свидетельство принадлежности человека к тому или иному социальному слою. Вопрос культуры речи библиотекаря выходит за пределы профессиональной предметной области и становится вопросом языковой, коммуникативной подготовки общества, отдельных социальных групп и лиц.

Готовность библиотекаря участвовать в коммуникативно-информационных библиотечных процессах определяет его профессиональный успех, позитивно влияет на формирование и поддержание вербального имиджа специалиста, имиджа самой библиотеки [9].

Цель этой статьи – определить место языковой нормы в современных вербальных коммуникациях в библиотеке. Актуальность исследования обусловлена кризисом вербальных коммуникаций (активное использование сленговых выражений, необоснованные заимствования иностранных слов, снижение языковой культуры, массовое использование технических устройств как в деловом, так и в межличностном общении). Эти факторы не могут не отражаться на практике профессионального общения во внутренней и внешней среде библиотеки. Становится востребованным развитие навыков вербальной коммуникации на новом уровне, когда гармонично сочетаются все её компоненты, в том числе и нормативный аспект культуры речи.

Для выявления проблем библиотечных вербальных коммуникаций, связанных с нормативными требованиями культуры речи, был организован мониторинг с участием специалистов библиотечно-информационной сферы Центрально-Чернозёмного региона. Мониторинг проводился в форме анкетирования – заочного опроса: респонденты в печатной и/или электронной форме выполнили задания анкеты с целью проверки знаний современных языковых норм.

Анализ результатов мониторинга (рис. 1) показал, что большинство респондентов обладает недостаточным уровнем знаний для ведения профессиональной библиотечно-информационной деятельности: *немотивированные нарушения языковых норм допускают 54% респондентов* (низкий уровень – 9%, уровень ниже среднего – 45%).

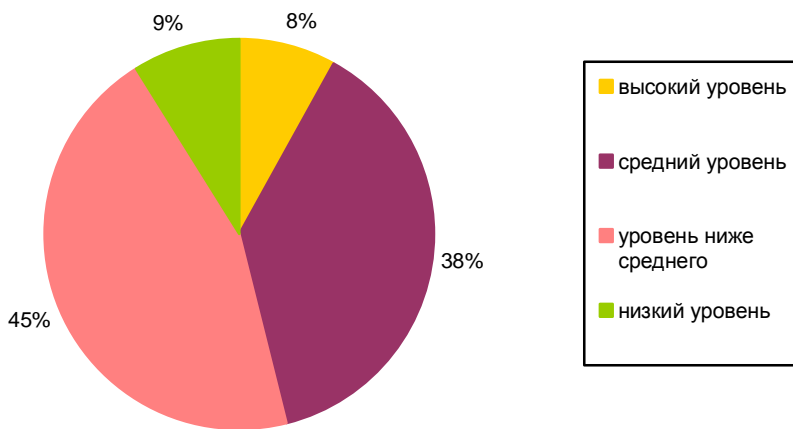


Рис. 1. Персональный уровень владения языковыми нормами

Орфоэпические (произносительные и акцентологические) ошибки мешают восприятию устной речи, отвлекают от её содержания. Вследствие этого процесс общения усложняется, качество коммуникации, её эффективность снижаются либо сводятся к нулю. Специалист, в речи которого есть орфоэпические ошибки, воспринимается как неграмотный, необразованный человек. *Общее количество правильных ответов по орфоэпии составило 75%*, что соответствует среднему уровню знаний библиотекарей в этой области современного русского литературного языка.

Наиболее распространённые нарушения лексических норм связаны с употреблением в речи заимствованных слов (незнание значения слова, неуместное его использование), паронимов, синонимов, фразеологизмов (неверное употребление, искажение грамматической формы фразеологических сочетаний). Следует отметить, что 89% опрошенных постоянно используют в своей речи фразеологические конструкции.

Ответы на вопросы по лексикографии также продемонстрировали недостаточные знания респондентов. Хотя библиотекари обязаны обладать высоким уровнем лексикографической компетенции, уметь пользоваться различными аспектными словарями, так как призваны помогать пользовате-

лю в поиске актуальной информации, осуществляя оперативный лексикографический поиск. (Лингвистические словари служат важным подспорьем в повышении речевой культуры специалистов.) *Общее количество правильных ответов по лексике и лексикографии составило 82%. Это средний уровень знаний библиотекарей в этой области.*

Знание грамматических норм проверялось в рамках трёх разделов современного русского языка: словообразования, морфологии и синтаксиса. В задания по словообразованию были включены вопросы о наиболее распространённых ошибках при образовании падежных форм имён существительных и числительных. Количество правильных ответов по этому разделу продемонстрировало средний уровень знаний респондентов.

Проверка знаний морфологических норм современного русского языка заключалась в обнаружении ошибок в словосочетаниях с производными предлогами («согласно», «вопреки», «в продолжение» и др.), а также в определении категории рода у имён существительных (мужского, женского, среднего, общего, без грамматической категории рода). Количество правильных ответов по морфологии свидетельствует о том, что уровень знаний респондентов ниже среднего.

Задания по синтаксису содержали вопросы о правилах построения простых, простых с однородными членами, сложноподчинённых, сложносочинённых и бессоюзных предложений. Респондентам предлагалось найти предложения, в которых нарушена синтаксическая норма. Уровень знаний респондентов оказался ниже среднего.

Таким образом, количество правильных ответов респондентов на задания по грамматике такое: в общем по грамматике – 67%; по словообразованию – 83%; по морфологии – 61%; по синтаксису – 58%. Знание грамматических норм современного русского литературного языка соответствует уровню ниже среднего, что недопустимо для специалистов библиотечно-информационной сферы.

Проверка правописания – соблюдения в письменной речи правил орфографии и пунктуации – также выявила недостаточный уровень знаний опрошенных. Задания по орфографии предусматривали морфемный анализ словоформ, проверку знания правил правописания удвоенных согласных и т.д. Среди предложенных вариантов ответа нужно было выбрать один верный. *Количество правильных ответов по орфографии составило 63%, что характеризует уровень знаний респондентов как «ниже среднего».*

Проверка знания правил русской пунктуации, которые определяют оптимальное употребление в письменной речи знаков препинания, отражающих смысловое, структурное членение речи, её ритмико-интонационное строение, предусматривала работу с простыми, осложнёнными и различны-

ми видами сложных предложений и вызвала затруднения у большинства опрошенных. Полученный результат – 32% *правильных ответа* – свидетельствует о низком уровне пунктуационной грамотности респондентов. *Количество правильных ответов по разделу правописания – 47%* – констатирует низкий уровень владения пунктуационными нормами языка.

Проверка знаний стилистических норм современного русского языка включала в себя вопросы о функциональных стилях, специфике соответствующих им текстов, книжных текстах как традиционном источнике языковой нормы. *Количество правильных ответов на вопросы по стилистике составляет 61%*, что характеризует уровень знаний в этой области как «ниже среднего».

Обобщённые данные, отражающие уровень владения нормами современного русского литературного языка по каждому разделу, представлены на рис. 2.

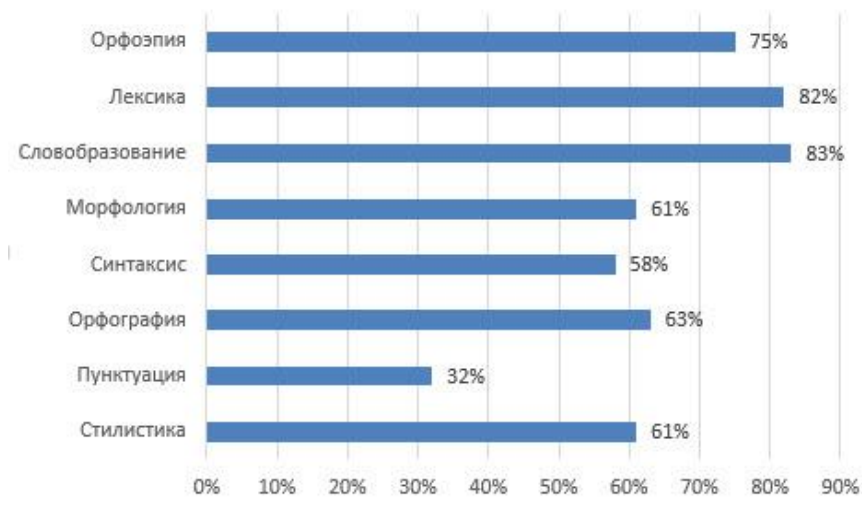


Рис. 2. Уровень владения языковыми нормами в соответствии с разделами языка

Таким образом, анализ ответов респондентов демонстрирует следующий уровень владения языковыми нормами современного русского литературного языка: средний уровень (71–90% правильных ответов) – орфоэпические, лексические, словообразовательные нормы; ниже среднего (51–70% правильных ответов) – морфологические, синтаксические, орфографические, стилистические нормы; низкий уровень (до 50% правильных ответов) – пунктуационные нормы.

Результаты мониторинга показали, что нормативный уровень речи специалистов библиотечно-информационной сферы достаточно низкий. Выявление лагун позволит направить усилия на решение наиболее распространённых проблем речевой культуры библиотекарей при разработке системы мер по повышению эффективности вербальных коммуникаций в профессиональной библиотечной среде, в том числе в рамках системы повышения квалификации.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. **Алтухова Г. А.** Основы культуры речи библиотекаря : учеб. пособие / Г. А. Алтухова. – Москва : Литера, 2008. – 168 с.

Altuhova G. A. Osnovy kultury rechi bibliotekarya : ucheb. posobie / G. A. Altuhova. – Moskva : Leetera, 2008. – 168 s.

2. **Езова С. А.** Профессиональное общение: новые нюансы и аспекты : науч.-практ. пособие / С. А. Езова. – Москва : Либерия-Бибинформ, 2012. – 96 с.

Ezova S. A. Professionalnoe obshchenie: novye nyuansy i aspekty : nauch.-prakt. posobie / S. A. Ezova. – Moskva : Leebيريا-Bibinform, 2012. – 96 s.

3. **Губина Л. В.** Деловое общение в библиотечном коллективе : практ. пособие / Л. В. Губина, Н. Ф. Потехина, И. О. Шумина. – Москва : Либерия-Бибинформ, 2009. – 88 с.

Gubina L. V. Delovoe obshchenie v bibliotечnom kollektive : prakt. posobie / L. V. Gubina, N. F. Potehina, I. O. Shuminova. – Moskva : Leebيريا-Bibinform, 2009. – 88 s.

4. **Богданова И. А.** Библиотечный диалог: аспекты речевого общения : учеб.-метод. пособие / И. А. Богданова. – Москва : Либерия-Бибинформ, 2006. – 120 с.

Bogdanova I. A. Bibliotечnyy dialog: aspekty rechevogo obshcheniya : ucheb.-metod. posobie / I. A. Bogdanova. – Moskva : Leebيريا-Bibinform, 2006. – 120 s.

5. **Спирина Н. М.** Речевая культура библиотечного специалиста: формирование и развитие в условиях вуза : дис ... канд. пед. наук: 05.25.03 / Наталья Михайловна Спирина. – Москва, 1998. – 194 с.

Spirina N. M. Rechevaya kultura bibliotечного spetsialista: formirovanie i razvitie v usloviyah vuza : dis. ... kand. ped. nauk: 05.25.03 / Natalya Mihaylovna Spirina. – Moskva, 1998. – 194 s.

6. **Колесникова М. Н.** КаталОг или катАлог? Заметки о важной роли речевого этикета / М. Н. Колесникова // Библ. дело. – 2008. – № 22 (88). – С. 18–19.

Kolesnikova M. N. KatalOg ili katAlog? Zametki o vazhnoy roli rechevogo etiketa / M. N. Kolesnikova // Bibl. delo. – 2008. – № 22 (88). – S. 18–19.

7. **Куриленко Е. А.** Актуальные проблемы культуры речи специалиста библиотечно-информационной сферы: нормативный аспект / Е. А. Куриленко, Н. А. Туранина // Междунар. науч. ин-т «Educatio». Ежемес. науч. журн. – 2015. – № 10 (17). – С. 68–70.

Kurilenko E. A. Aktualnye problemy kultury rechi spetsialista bibliotечно-informatsionnoy sfery: normativnyy aspekt / E. A. Kurilenko, N. A. Turanina // Mezhdunar. nauch. in-t «Educatio». Ezhemes. nauch. zhurn. – 2015. – № 10 (17). – S. 68–70.

8. **Туралина Н. А.** Эффективные вербальные коммуникации в современном библиотечном пространстве и подготовка кадров / Н. А. Туралина, Е. А. Куриленко // Вестн. Кемер. гос. ун-та культуры и искусств. – 2015. – № 33/2. – С. 165–170.

Turanina N. A. Effektivnye verbalnye kommunikatsii v sovremenno bibliotechnom prostreanstve i podgotovka kadrov / N. A. Turanina, E. A. Kurilenko // Vestn. Kemer. gos. un-ta kultury i iskusstv. – 2015. – № 33/2. – S. 165–170.

9. **Туралина Н. А.** Вербальный имидж библиотечного специалиста: современные технологии его формирования в вузе / Н. А. Туралина, Е. А. Шушкова // Образование и о-во. – 2014. – № 4 (87). – С. 53–55.

Turanina N. A. Verbalnyy imidzh bibliotechnogo spetsialista: sovremennye tehnologii ego formirovaniya v vuze / N. A. Turanina, E. A. Shushkova // Obrazovanie i o-vo. – 2014. – № 4 (87). – S. 53–55.

10. **Туралина Н. А.** Культура общения библиотечного специалиста и ее роль в современном социуме / Н. А. Туралина, Е. А. Шушкова // Вестн. Костром. гос. ун-та имени Н. А. Некрасова. – 2013. – Т. 19. – № 2. – С. 153–155.

Turanina N. A. Kultura obshcheniya bibliotechnogo spetsialista i ee rol v sovremenno sotsiуме / N. A. Turanina, E. A. Shushkova // Vestn. Kostrom. gos. un-ta imeni N. A. Nekrasova. – 2013. – T. 19. – № 2. – S. 153–155.

11. **Введенская Л. А.** Русский язык и культура речи : учеб. пособие / Л. А. Введенская, Л. Г. Павлова, Е. Ю. Кашаева. – Ростов н/Д : Феникс, 2006. – 544 с.

Vvedenskaya L. A. Russkiy yazyk i kultura rechi : ucheb. posobie / L. A. Vvedenskaya, L. G. Pavlova, E. Yu. Kashaeva. – Rostov n/D : Feniks, 2006. – 544 s.

12. **Русский язык и культура речи** : учеб. / О. Я. Гойхман [и др.] ; под ред. О. Я. Гойхмана. – Москва : НИЦ ИНФРА-М, 2016. – 240 с.

Russkiy yazyk i kultura rechi : ucheb. / O. Ya. Goyhman [i dr.] ; pod red. O. Ya. Goyhmana. – Moskva : NITS INFRA-M, 2016. – 240 s.

13. **Головин Б. Н.** Основы культуры речи : учеб. для вузов по специальности «Русский язык и литература» / Б. Н. Головин. – Москва : Высшая школа, 1988. – 320 с.

Golovin B. N. Osnovy kultury rechi : ucheb. dlya vuzov po spetsialnosti «Russkiy yazyk i literatura» / B. N. Golovin. – Moskva : Vysshaya shkola, 1988. – 320 s.

14. **Введенская Л. А.** Культура речи : учеб. пособие / Л. А. Введенская. – Ростов н/Д : Феникс, 2011. – 379 с.

Vvedenskaya L. A. Kultura rechi : ucheb. posobie / L. A. Vvedenskaya. – Rostov n/D : Feniks, 2011. – 379 s.

Ekaterina Kurilenko, Post-graduate Student, Publishing and Library Science Chair, Belgorod State Institute of Arts and Culture;

shushkova-k@mail.ru

7, Koroleva st., 308033 Belgorod, Russia